



**جاهز للإنطلاق 2025 – أنشطة متعددة اللغات
للأسر ذات الأصول المهاجرة للفترة الإنتقالية
روض الأطفال- المدرسة الابتدائية
(Arabisch)**

Informationen für Familien mit Einwanderungsgeschichte

Die Aktivitäten für die Familien mit den Kindern sind innerhalb der AG Rucksack Übergang KiTa-Grundschule des KI NRW-Verbundes, 2020 fachlich begleitet durch die LaKI, ausgearbeitet worden.

Aufgrund der weiterhin bestehenden großen Nachfrage wurde die Broschüre 2025 überprüft, aktualisiert und in weitere Sprachen übersetzt.

Die entwickelte Handreichung für Familien erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sollte nicht als Ersatz der Bemühungen im Übergang durch Regelangebote verstanden werden. Sie kann allerdings für mehrsprachige Familien eine sinnvolle Ergänzung im Übergang von der KiTa in die Grundschule darstellen.

Autorinnen und Autoren: KI Bottrop, KI Duisburg, KI Gelsenkirchen, KI Kreis Recklinghausen, KI Kreis Viersen, Landesweite Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren NRW (LaKI), MKFFI NRW 2022

Fotos und Illustrationen: © MKJFGFI NRW 2025

Verfügbar auch in den Sprachen:

Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurmanci, Polnisch, Rumänisch, Ukrainisch, Russisch und Türkisch.



أنشطة مع الطفل

هذا أنا و هذا ما يمكنني فعله

عندما يلتحق طفل بالمدرسة فهو تلميذ مبتدئ، لكن بكل تأكيد غير مبتدئ في التعلم! فهو منذ 6 سنوات في هذا العالم و قد تعلم خلال هذه الفترة الكثير.

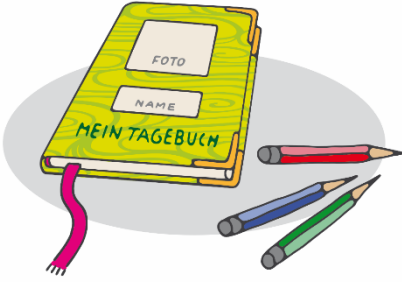
واجب: صورة بالطباشير "هذا أنا"



إبحثوا رفقة طفلكم خارج البيت عن أرضية جميلة مسطحة حيث يمكنكم الرسم. ثم يمكنكم فعل ما يلي:

- (1) دعوا طفلكم يستلقي على الأرض و إرسموا بالطباشير حول جسمه.
- (2) تبادلوا الآن الأدوار. قوموا بالإستلقاء على الأرض قرب رسم جسم طفلكم ثم فليرسم طفلكم أطراف جسمكم.
- (3) تحدثوا الآن مع طفلكم عن ما ينقص، و قوموا برسمه: العينان، الأنف، الفم، الشعر، الملابس...
- (4) قوموا الآن بكتابة الأسماء على هذه الرسوم الطباشيرية.
- (5) حدثوا بعضكم عن الأشياء التي تحبونها ثم قوموا برسمها حول صورتكم: البوطة، اللعب، الحيوانات...
- (6) تحدثوا الآن عن ما يجيده كل واحد منكم و قوموا برسمه: لعب كرة القدم، الغناء، التسلق. يمكنكم تقليد ذلك عوض رسمه بينما يحاول الآخر التعرف على ما تم تقليده.
- (7) تحدثوا مع طفلكم عن الأشياء التي ترغبون في تعلمها ثم قوموا برسمها.
- (8) وفي الأخير إنقطوا صورة جميلة للصور. ربما يود طفلكم أخذ الصورة معه يوم إتحاقه بالمدرسة. سيساعده ذلك على تقديم نفسه و يشجعه !

واجب: مذكرتي اليومية "هذا ما يمكنني فعله"



عندما يشعر طفلكم أنكم تتقون بقدرته على إنجاز واجبات و أعمال لوحده، فهذا يشجعه و يزيد من ثقته بنفسه. هذا الأمر مهم جدا في الفترة التي يبدأ فيها تعلم شيء ما. تحدثوا كثيرا مع طفلكم عن ما يريد أن ينشغل به في هذا اليوم أو عن الواجبات التي يرغب توليها (مثلا سقي الأزهار، تجهيز طاولة الأكل، المساعدة في الطهي و الخبز...).

1) خذوا أوراق بيضاء و اجعلوا منها دفترًا صغيرًا أو قوموا بإقتناء دفتر جاهز غير مخطط.

2) فليقم طفلكم بالإصاق صورة له على أولى صفحات الدفتر و ليكتب اسمه كذلك.

3) تحدثوا عن أن الدفتر عبارة عن مذكرة يومية للأطفال. يقوم الطفل يوميا برسم صفحة لما قام به في ذلك اليوم أو ما توفيق في إنجازه لوحده. سيكون أمرا رائعا لو كتبتم أيضا شيئا ما إلى ذلك. إسألوا طفلكم، عن ما يمكنكم كتابته تحت رسمه:

مثلا: لقد قمت اليوم بتجهيز طاولة الأكل. اليوم قمت بقيادة الدراجة. اليوم رسمت صورة لفصل الربيع.

ماذا أعطي طفلي في فترة الحياة الجديدة "المدرسة"؟

واجب: كيس الدخول المدرسي



علقوا كيس مدرسي فارغ على جدران البيت ثم قوموا بملئه رفقة "طفلكم التلميذ" خلال أسابيع قبل يوم الدخول المدرسي. في هذا الكيس الرمزي، يمكنكم وضع كل شيء سبق و أعطيتموه طفلكم في السنوات الأخيرة، مثلاً حبكم للطفل، الثقة، قراءة الكتب المصورة، اللعب المكثف، الرسم و الأعمال اليدوية، حب الأشخاص الآخرين و الحيوانات...

سيخطر ببالكم الكثير!

(1) فليقم طفلكم برسم رمز لكل صفة و لكل نشاط ثم يقصه. هنا بعض الإقتراحات:

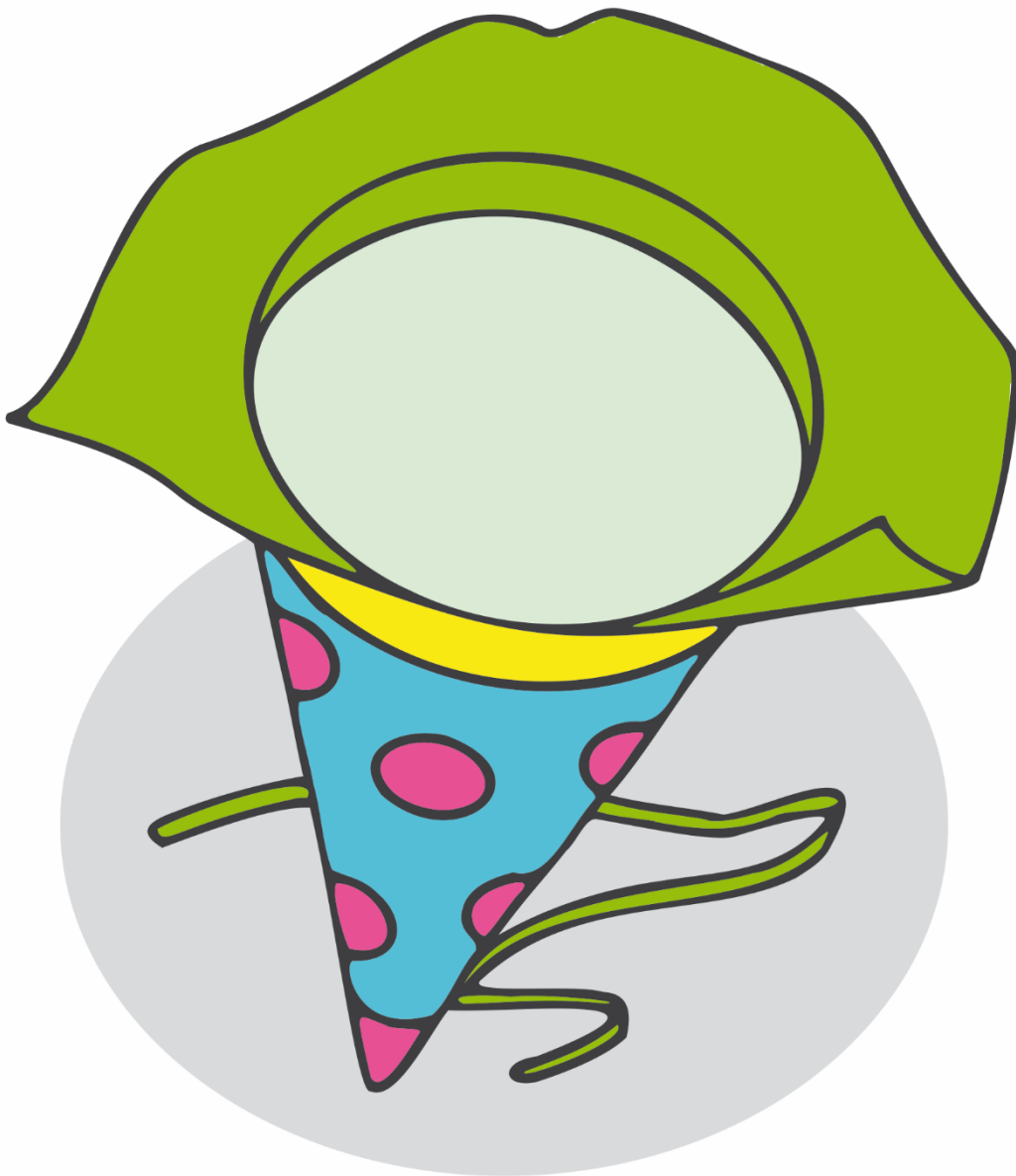


(2) أَلصقوا رفقة طفلكم هذا الرمز على الكيس المدرسي. قوموا رفقة طفلكم مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع بإضافة رمز جديد.

(3) خصصوا رفقة طفلكم وقتاً محدداً في اليوم، مثلاً قبل الذهاب إلى النوم و ألقوا معاً نظرةً على الكيس المدرسي. تحدثوا عن الرموز الموجودة على الكيس المدرسي و عن ما تعنيه لكم. هكذا سيتقوى طفلكم للمرحلة الإنتقالية في "مجال الحياة الجديد المدرسة".

نموذج كيس مدرسي

✂ قص!





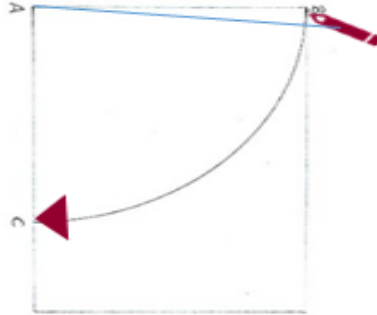
تعليمات توجيهية لصناعة كيس مدرسي يدوي

إصنعوا يدويا رفقة "طفلكم التلميذ" كيس مدرسي لليوم الدراسي الأول!

هذا ما تحتاجون إليه:

- (1) ورق مقوى ملون (A1 أو A2)
- (2) قلم رصاص، مقص، 1 متر حبل
- (3) ورق مجعد ملون و شريط ملون
- (4) قلم لصاق، لصاق سائل أو شريط ذو وجهين لاصقين
- (5) ورق مقوى ملون للتزيين

تعليمات:



(2) شدوا الحبل عند الركن (A) و إرسموا بالقلم قوساً دائرياً من (B) إلى (C).

(1) انشروا الورق المقوى و إربطوا الحبل حول قلم الرصاص.



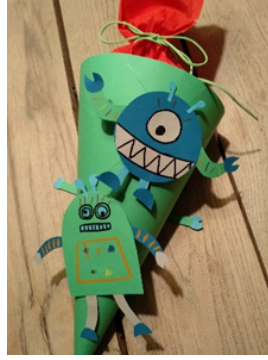
(5) نلف الورق المقوى على شكل كيس. يجب أن تبقى المقدمة دون فتحة.

(4) نضع الآن شريط ذو وجهتين لاصقتين على الجهة الطويلة من ربع الدائرة أو دهنها بلصاق.

(3) يمكنكم الآن رفقة طفلكم قص ربع الدائرة على طول القوس.



(6) ألصقوا الآن قطعة مستطيلة من الورق المجعد داخل الكيس المدرسي. يكون هذا المستطيل 5 سنتيمترات أطول من فتحة الكيس و بارتفاع 35 سنتيمتراً.



(7) قوموا بتزيين الكيس المدرسي بالأشياء التي تعجب طفلكم. اسألوا طفلكم. قوموا مثلاً برسم الأشياء المفضلة لطفلكم على ورق مقوى رقيق ثم قوموا بقصها و إلصاقها على الكيس المدرسي.

استمتعوا!

طريق المدرسة



في الطريق إلى المدرسة يمكن تعلم الكثير

رغم أنه يتم في الوقت الحالي الإستعانة بالسيارة في الطرقات، إلا أن الطريق إلى المدرسة يبقى على وجه الخصوص مجالا للتعلم. يتعلم طفلكم في الطريق إلى المدرسة عدة أشياء: أن يواجه نفسه، أن يقسم وقته، أن يتأقلم مع يومه المدرسي، أن يتصرف بشكل جيد مع حركة المرور و أن ينضبط بقوانين السير، أن يتعرف على أماكن الخطر و قبل كل شيء أن يعرف مدى متعة الحركة في الهواء الطلق!

من يذهب مشيا على الأقدام إلى المدرسة يبقى رشيقا و معافى، متوازنا، أكثر إستقلالية و يستطيع التركيز أفضل. للآباء و الأمهات دور مهم في البداية في مرافقة الطفل بأمان في طريقه إلى المدرسة و أن يكونان قدوة جيدة.



يوضح الدليل الشامل لطريق المدرسة للADAC جميع المعلومات المهمة للآباء و الأمهات (أيضا بلغة مبسطة) الخاصة بالإنطلاق المدرسي الآمن و السليم: تنزيل بالمجان على www.adac.de، كلمة البحث دليل طريق المدرسة.

التدرب الجماعي مهم و يمنح الشعور الأمان

حتى يشعر طفلكم بالأمان في طريقه إلى المدرسة و يعرف الطريق جيدا، يتوجب عليكم التدرب رفقة طفلكم على هذا الطريق. خصصوا بانتظام وقتا للمشي في هذا الطريق و التعرف عليه.

الطريق المختصر ليس دائما الطريق الآمن. إختاروا الطريق الذي به أقل المخاطر. هنا بعض الأفكار للتدرب على الطريق إلى المدرسة و على السلامة الطرقية:

واجب: ملابس آمنة



ترى سائقات و سائقو السيارات الألوان الساطعة المضيئة بشكل أفضل و هذا الأمر يزيد من السلامة. تكون العواكس الضوئية على الملابس و على الحقائب المدرسية أثناء الفترة المظلمة من السنة مرئية بشكل أفضل. يمكنكم القيام بهذه التمارين مع طفلكم:

- 1) إلبسوا رفقة طفلكم ملابس داكنة و قوموا بجعل غرفة ما مظلمة. جربوا مدى سوء رؤية بعضكم البعض.
- 2) قوموا الآن بتغيير الملابس وإرتداء ملابس ذات ألوان ساطعة أو مضيئة: هل يمكنكم الآن رؤية بعضكم البعض بشكل أفضل؟
- 3) أو قوموا بإلتقاط صور فلاش في الظلام بملابس ساطعة/مضيئة ثم بملابس داكنة! ما هي الملابس التي ترى أفضل على الصور.
- 4) يمكنكم بعد ذلك لعب لعبة فرز الملابس بالخط. ضعوا في سلة جميع الملابس التي ترى جيدا حتى في الظلام، و في سلة أخرى جميع الملابس التي تصعب رؤيتها في الظلام.
- 5) واجب للطفل: قم بتلوين الملابس و الحقائب المدرسية للأطفال حتى تكون مرئية جيدا في الظلام.
- 6) تحدثوا مع طفلكم عن مدى أهمية إرتداء ملابس ساطعة أو مضيئة.

نموذج ملابس آمنة



قم بتلوين الملابس و الحقائب المدرسية للأطفال حتى تكون مرئية جيدا في الظلام.

واجب: طريق مدرسة آمن



سيروا معا عدة المرات في طريق المدرسة. تحدثوا مع طفلكم أثناء الطريق

عن جميع قوانين السير و عن الأماكن الخطرة.

يمكنكم أثناء ذلك القيام رفقة طفلكم بالتمارين التالية:

(1) أخذ الطباشير و وضع علامة ! الحمراء على جميع الأماكن الخطرة. ناقشوا

الأسباب حتى يتضح لطفلكم سبب تصنيف المكان خطرا.

(2) ربما يمكن لطفلكم في المرة الثانية وضع العلامة ! لوحده.

(3) يمكنكم في المرة الثالثة تبادل الأدوار. يأخذ الطفل دور الأم أو الأب و يوضح أثناء الطريق جميع قوانين

السير و الأماكن الخطرة.

(4) يمكن لطفلكم برفقتكم رسم طريق المدرسة. فليكن الرسم أثناء الحديث: "ماذا رأيت و أنت في الطريق؟ ماهي

الأماكن الخطرة التي توجد في الطريق؟ ما هي الأماكن التي تحبها في الطريق خاصة؟ كم من مرة يتوجب علينا

عبور الطريق؟ في أي اتجاه يتوجب علينا أولا أن نسير؟"

الإنضباط بقوانين السير أثناء حركة المرور أمر مهم جدا. يمكنكم أثناء ذلك القيام رفقة طفلكم بالتمارين التالية:

(1) تمرنوا على القوانين على شكل قافية، هذا يساعد طفلكم على حفظها أفضل:

"قف عند الأحمر، انطلق عند الأخضر."

"كن ذكيا و انظر."

"أريد أن أعبّر الشارع، أنظر يسارا و يمينا ثم يسارا ولا أسارع."

"للمشي هناك طريق الراجلين، أمر يعرفه كل طفل في الحين."

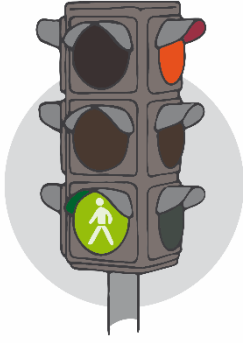
يمكن أيضا ترسيخ قوانين السير عن طريق أغاني، مثلا أغنية التمييز بين اليسار و اليمين لرولف تسوكوفسكي. إسمعوا لها مع على اليوتوب مثلا و غنوا سويا.

تجدون على الصفحة الرسمية لرولف تسوكوفسكي النص الكامل الأغنية للتنزيل:



<https://www.musik-fuer-dich.de/liedtexte/>

واجب: الإشارة الضوئية

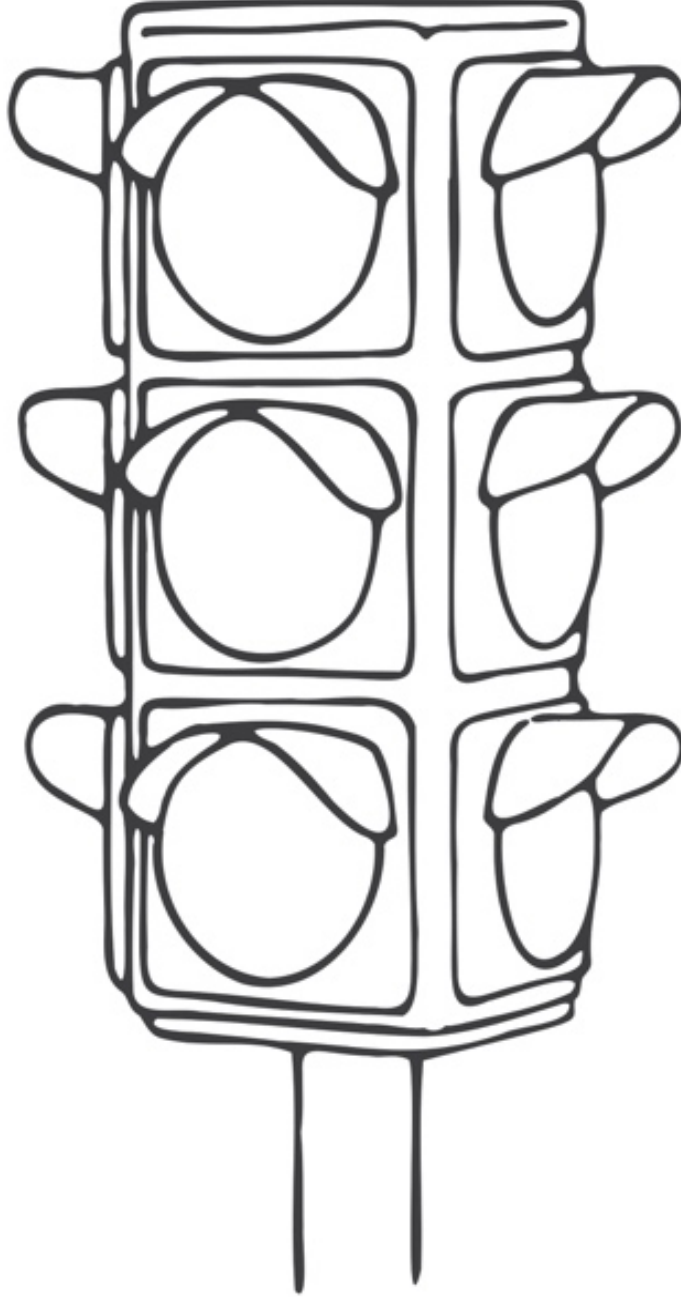


الإشارات الضوئية أخضر و أحمر مهمة جدا في حركة المرور.

يمكنكم القيام بهذه التمارين رفقة طفلكم:

- (1) يقوم طفلكم بتلوين الإشارة الضوئية في الأسفل بالألوان أحمر، أصفر و أخضر.
- (2) فكروا الآن معا في بعض الحركات (القفز على قدم واحدة، الركض، الرقص، القفز من قدم لأخرى...).
- (3) أشيروا بأصبعكم إلى الدائرة الخضراء، إبدأوا رفقة طفلكم بالحركات. أشيروا إلى الدائرة الصفراء ثم بسرعة إلى الحمراء، عندها يجب مباشرة التوقف عن الحركة.
- (4) يمكنكم الآن أيضا تبادل الأدوار! فسروا لطفلكم أن التوقف في وسط الطريق مرفوض تماما، بل يجب مواصلة المشي حتى و إن أصبحت الإشارة الضوئية حمراء!

نموذج الإشارة الضوئية



لون الإشارة الضوئية بالأحمر، الأصفر و الأخضر.

Links für vertiefende Hinweise:

Wichtige Links, zuständige Ansprechpersonen sowie Informationen zum Bereich Herkunftssprachlicher Unterricht

🔗 <https://www.bra.nrw.de/bildung-schule/unterricht/integration-durch-bildung/herkunftssprachlicher-unterricht-hsu>

Mehrsprachiges Informationsmaterial zum Thema „Die Schule NRW?“

🔗 <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/willkommen-in-nrw.-deutsch-arabisch-fur-grundschulkinder|324>

Mehrsprachiges Informationsmaterial zum Bildungs- und Teilhabepaket:

🔗 **Deutsch:** <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket|578#image-1949>

🔗 **Arabisch:** <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-arabisch|580#image-1957>

🔗 **Türkisch:** <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-turkisch|583#image-1969>

🔗 **Russisch:** <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket-russisch|581#image-1961>

Wir möchten Sie zudem auf das nun mehrsprachige Familienportal des Landes NRW hinweisen. Unter folgendem Link finden Sie viele wichtige Informationen u.a. für Familien.

🔗 <https://www.familienportal.nrw/de>



نتمنى لكم و لطفلكم التوفيق و الفرح في هذا الطريق!